

UNIVERZITET U BEOGRADU – SAOBRAĆAJNI FAKULTET

Nina POLOVINA, Tanja DINIĆ

VIŠEJEZIČNI REČNIK ODRŽIVOG SAOBRAĆAJA

BEOGRAD, 2020.

Nina Polovina , Tanja Dinić
VIŠEJEZIČNI REČNIK ODRŽIVOG SAOBRAĆAJA
I izdanje

Recenzenti: dr Olivera Durbaba, dr Dragana Macura, dr Vladimir Momčilović
Za izdavača: dr Nebojša Bojović, dekan
Glavni i odgovorni urednik: dr Marijana Petrović
Lektorka za srpski jezik: Irena Kankaraš
Tehnički urednik: Gordana Marjanović
Korice: Predrag S. Zdravković
Izdavač: Univerzitet u Beogradu – Saobraćajni fakultet, Vojvode Stepe 305, telefon: 3976–017, fax: 3096–704, <http://www.sf.bg.ac.rs>
Priprema: Izdavačka delatnost Saobraćajnog fakulteta, telefon: 3091–344, e-mail: izdavacka_delatnost@sf.bg.ac.rs
Multimedijalna obrada diska i štampa: Pekograf d.o.o., 11080 Zemun, Vojni put 258/d, telefon/fax: 3149–166, e-mail: pekograf@sbb.rs, <http://www.pekograf.com>
Tiraž: 100 primeraka
DOI: <https://doi.org/10.37528/FTTE/9788673954288.ZO>
ISBN 978–86–7395–428–8

Na osnovu odluke Uređivačkog odbora Saobraćajnog fakulteta Univerziteta u Beogradu broj 740/2 od 10. septembra 2020. godine, odobrava se za upotrebu u nastavi kao pomoćni udžbenik za predmete "Nemački jezik 3" i "Francuski jezik 3"

CIP – KATALOGIZACIJA U PUBLIKACIJI
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

656(038)=00(0.034.2)

POLOVINA, Nina, 1974-

Višejezični rečnik održivog saobraćaja [Elektronski izvor] / Nina Polovina, Tanja Dinić. - 1. izd. - Beograd : Univerzitet, Saobraćajni fakultet, 2020 (Zemun : Pekograf). - 1 elektronski optički disk (CD-ROM) ; 12 cm

Systemski zahtevi: Nisu navedeni. - Nasl. sa naslovne strane dokumenta. - Tiraž 100. - Beleška o autorkama. - Bibliografija.

ISBN 978-86-7395-428-8

1. Dinić, Tanja, 1965- [аутор]

a) Саобраћај -- Вишејезички речници

COBISS.SR-ID 24161289

Izdavač zadržava sva prava. Reprodukција pojedinih delova ili celine ove publikacije nije dozvoljena.

Reč autorki

Ovaj rečnik zamišljen je kao priručnik za studente osnovnih i master akademskih studija koji na Saobraćajnom fakultetu Univerziteta u Beogradu slušaju predmete iz užih naučnih oblasti Strani jezik. Didaktički materijali predviđeni novim programima ovih predmeta zasnivaju se na terminologiji održivog saobraćaja i transporta i srodnih disciplina. Ona u srpskom jeziku još uvek nije standardizovana, a u znatnoj meri se i u francuskom i nemačkom odlikuje transkodiranjem s engleskog. U želji da obuhvatimo relevantan spektar termina, u rečnik smo uvrstile ne samo lekseme koje su od značaja za oblast održivog saobraćaja, nego i brojne sintagme i opise koji su u upotrebi u stručnim dokumentima i profesionalnoj komunikaciji. Nastojale smo da napravimo širok izbor odrednica i odgovarajućih ekvivalenata, u nadi da će, osim studenata, i šira naučna i stručna zajednica imati koristi od ove publikacije.

U skladu s potrebama i načelima održivog razvoja i zaštite životne sredine, rečnik se objavljuje samo u elektronskoj formi, što će olakšati pretraživanje. Ipak, predviđene su četiri zasebne celine, sa svakim od četiri jezika kao uvodnim, kako bi se rečnik lakše koristio i kako bi se lakše uočile specifičnosti svakog jezika. Rečnik sadrži oko 1800 reči na svakom jeziku, razvrstanih u tabele sa četiri kolone.

Želimo posebno da zahvalimo recenzentima, članovima naše katedre i lektorkama zato što su doprineli da rečnik bude bogatiji, pregledniji i precizniji i zato što su nam pružali svesrdnu pomoć i podršku u svim fazama njegove izrade.

Beograd, septembar 2020.

Skraćenice

f – ženski rod imenice

m – muški rod imenice

n – srednji rod imenice

pl – množina imenice

v. – *vidi, voir* (fran. *vidi*)

s. – *see* (eng. *vidi*), *sieh* (nem. *vidi*)

SADRŽAJ

Reč autorki.....	3
Skraćenice	4
VIŠEJEZIČNI REČNIK ODRŽIVOG SAOBRAĆAJA	
– SRPSKI, engleski, nemački i francuski	7
MULTILINGUAL DICTIONARY OF SUSTAINABLE TRANSPORT	
– ENGLISKI, srpski, nemački i francuski	141
MEHRSPRACHIGES WÖRTERBUCH NACHHALTIGER VERKEHR	
– NEMAČKI, srpski, engleski i francuski.....	275
DICTIONNAIRE MULTILINGUE DU TRANSPORT DURABLE	
– FRANCUSKI, srpski, engleski i nemački	407
Bibliografija	545
Beleška o autorkama	546